

**PROGRAMA DE COOPERACIÓN BILATERAL  
CONVOCATORIA 2017  
CONICET – NSFC  
IMPLEMENTACION 2018-2021**

**1. Objetivo:**

El Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) convoca a la presentación de solicitudes para el financiamiento de proyectos de investigación de hasta dos años con grupos de China financiados por la Fundación Nacional de Ciencias Naturales (NSFC).

El objetivo es que estos programas de cooperación bilateral permitan agregar valor a las investigaciones nacionales en curso, a fin de que tengan un mayor impacto en la comunidad científica y en la sociedad general.

**2. Marco legal:**

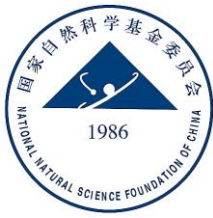
Las actividades se rigen en el marco de los convenios vigentes con la institución de contraparte.

El CONICET otorgará financiamiento a través de los Administradores de Fondos o Delegados según corresponda y de acuerdo con lo que establece la Resolución D. N° 3596/09. Los fondos deberán ser administrados y rendidos de acuerdo con la normativa y los plazos vigentes en la Institución. Estos fondos estarán destinados a solventar los gastos corrientes que se detallan en el punto 5 ajustándose a lo dispuesto por el Régimen del Manual de Financiamientos y Rendición de Cuentas, sancionada por Resolución D. N° 3596/09 y por los montos establecidos en la Resolución D. N° 3596/09.

**3. Áreas de investigación**

Se admitirán aplicaciones en Gestión de Aguas. Especialmente:

a. Suelo y recursos subterráneos



- b. Gestión de recursos hídricos
- c. Ecología del agua

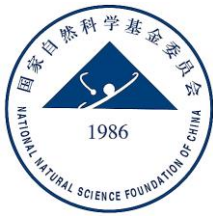
#### **4. Requisitos**

##### **4.a) Requisitos CONICET:**

- El titular del proyecto deberá ser miembro de la carrera del investigador científico y tecnológico del CONICET y ser titular o miembro de un proyecto PIP del CONICET o PICT de la Agencia.
- Se admitirá UNA única presentación por titular por año para las convocatorias de Cooperación Internacional ofrecidas por CONICET.
- En el proyecto podrán participar investigadores, becarios posdoctorales y doctorales del CONICET y/u otras instituciones.
- Están habilitados para realizar los intercambios sólo los investigadores y/o becarios posdoctorales. Se deberá priorizar el viaje de investigadores jóvenes o en formación.
- El beneficiario del intercambio deberá ser distinto en cada año de ejecución y deberá informar si cuenta con algún subsidio CONICET para movilidad internacional (ejemplo: Becas para estancias en el exterior).
- El proyecto científico y el detalle presupuestario deberá ser elaborado en conjunto con la contraparte, de acuerdo al modelo anexo a las presentes bases. Ambos titulares deberán presentar una versión idéntica de la descripción del proyecto **en inglés** (ver Anexos I y II).
- Se deberá incluir en la presentación el Grupo Internacional especificando el cargo y la dedicación al proyecto (ver Anexo III).

Una vez finalizados los dos años del proyecto, los responsables deberán remitir un informe final en la lengua oficial de cada país (ver Anexo IV).

- The International Group must be included in the presentation specifying its position and dedication to the project (see Annex III).



#### **4.b) Requisitos NSFC**

- El titular chino deberá tener un título académico *senior* y deberá ser beneficiario de un proyecto NSFC (previo o en ejecución) con una duración de por lo menos 3 años.
- Solo una aplicación por año será admitida por cada postulante para el programa de Investigación de Cooperación Internacional (Regional) ofrecido por la NSFC.
- Aquellos postulantes que hayan recibido financiamiento de dicho programa durante el último año no serán elegibles en esta convocatoria.
- El número total de programas al que el investigador principal puede aplicar dentro de un año no podrá exceder los tres en caso de que los fondos que solicite para este proyecto excedan los 2 millones de yuanes RMB.
- El intercambio de investigadores solo está disponible para los investigadores del proyecto.

### **5. Financiamiento**

#### **5.a) NSFC**

NSFC otorgará financiamiento de dos tipos:

- ① hasta 2 millones de yuanes RMB (USD 289.000 aproximadamente) por proyecto
- ② hasta 3 millones de yuanes RMB (USD 434.000 aproximadamente) por proyecto

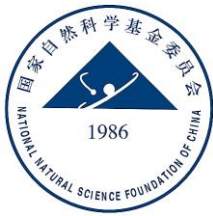
Que podrán ser utilizados para:

- Gastos directamente relacionados al proyecto en China
- Costos del viaje internacional de investigadores chinos que sean esenciales para el proyecto, incluyendo pasajes y estadías en Argentina.

#### **5.b) CONICET**

CONICET cubrirá

- Un pasaje internacional y estadías de hasta 30 días por año para el investigador argentino en China.
- \$100.000 anuales para campañas/trabajos de campo en Argentina



## **6. Evaluación de las solicitudes**

Las solicitudes presentadas en CONICET serán evaluadas por la Comisión de Relaciones Internacionales. Se tomarán en consideración los siguientes criterios:

- Antecedentes del grupo argentino (trayectoria y CV del titular de la solicitud y del beneficiario): 20%
- Antecedentes del grupo extranjero (trayectoria y CV del titular de la solicitud y calidad de grupo p centro de la contraparte): 20%
- Calidad de la propuesta, plan de trabajo original, bien presentado y factible: 25%
- Beneficio de la cooperación: si se prevé una interacción efectiva con la contraparte y si la misma redundará en un beneficio para el proyecto otorgando un valor agregado al estado actual de la investigación realizada por el grupo: 35%

Las solicitudes presentadas en NSFC serán evaluadas por evaluadores externos basados en su experiencia. Se considerarán los siguientes criterios de evaluación:

- Calidad científica y carácter innovador
- Plan de investigación y metodología
- Necesidad, complementariedad y valor agregado de la cooperación
- Habilidad del equipo de investigación para implementar el proyecto exitosamente.

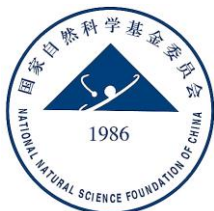
La selección de proyectos se hará conjuntamente entre NSFC y CONICET. Esta decisión tomará en cuenta la evaluación de los comités de ambos países, las prioridades estratégicas y los presupuestos consignados para la cooperación por las instituciones intervinientes.

El Directorio de CONICET decidirá sobre los proyectos a financiar por la parte argentina. Por la parte de China, la decisión sobre los proyectos a financiar estará a cargo del Consejo de NSFC.

## **7. Cronograma de presentación**

Apertura de convocatoria: 8/05/2017

Cierre de convocatoria: 25/07/2017



Evaluación de resultados: agosto-noviembre 2017

Comunicación de resultados: Diciembre 2017

Comienzo de proyectos: A partir de marzo 2018

### **8. Formularios y aplicación:**

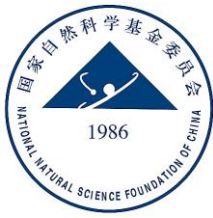
La presentación de las solicitudes se hará a través del Sistema SIGEVA (Sistema Integral de Gestión y Evaluación). Asimismo, se deberá enviar el formulario firmado impreso a la oficina de Cooperación Internacional de CONICET.

Fecha límite para la presentación del formulario impreso en los CCT: **25 de julio de 2017**

Las aplicaciones para proyectos conjuntos deberán ser presentadas por los investigadores de contraparte ante NSFC, de acuerdo a los requisitos y fechas acordadas con la institución antes mencionada.

### **9. Datos de contacto:**

<b>CONICET</b>	<b>NSFC</b>
<b>Oficina de Cooperación Internacional</b> <a href="mailto:convocatoriascoopint@conicet.gov.ar">convocatoriascoopint@conicet.gov.ar</a> Teléfono: (54 11) 4899 5400 (Ext. 2785)	<b>División para América y Australasia</b> <a href="mailto:shenjie@nsfc.gov.cn">shenjie@nsfc.gov.cn/</a> <a href="mailto:liuxp@nsfc.gov.cn">liuxp@nsfc.gov.cn</a> Tel : (86 10) <a href="tel:62327017/62325377">62327017/62325377</a>



## Annex I

### "Research on Water Management" NSFC – CONICET Collaboration

Deadline for submission: July 25<sup>th</sup>, 2017

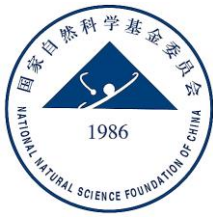
#### Research Project title

#### Keywords (*Maximum 10*)

Chose up to 10 keywords describing the research project.

#### Summary of the research project (*Maximum 1 page*)

Summarize the research project by focusing on the originality and relevance of the questions asked in relation to the program's objectives and priority themes. Provide an overview of the methodological aspects of the project and highlight the potential impact (outcomes) of its results.



### Summary for lay audience and press release (*Maximum ½ page for each version*)

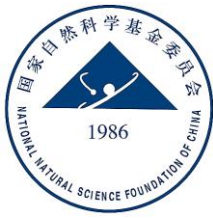
Summarize the research project in language accessible to a lay audience and avoid abbreviations. Highlight the project outcomes for the concerned population.

### Research project description (*Maximum 12 pages*)

Describe the research project by focusing on its specific objectives, research hypotheses, and research plan, including methodology, consideration of ethical issues, where applicable, expected results, and the potential impact (outcomes) of these results.

Please organize the proposal as follows: 1- Research question – state of knowledge, 2- Research objectives and hypotheses, 3- Research plan and methodology, 4- Expected results and outcomes.

**(Maximum 12 pages including tables, figures and references)**



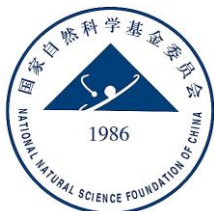
### **Investigator participation and added value of collaboration (*Maximum 2 pages*)**

Describe the specific contribution of each investigator to the research project. Demonstrate the added value of collaboration involving researchers from Argentina and China. Highlight the interdisciplinary character and complementary expertise of the Argentina and the China research teams, as well as the project's inter-institutional and inter-themes features.

### **Timeline and expected results (*Maximum 2 pages*)**

Identify the key steps of the project (using a Gantt chart, for example) and the expected results for each step.





### Outreach and knowledge transfer activities *(Maximum 1 page)*

Describe your strategy for knowledge transfer (to the scientific community and the general public).

### Applicants' agreement

We, the undersigned, Co-Principal Investigators, state and certify the following:

1. All information provided in this full proposal and all additional information that we could submit in relation to this full proposal, including any amendment, is and will be complete and accurate to the best of my knowledge. Researchers named in this letter of notice should also be named in the full proposal, unless exceptional circumstances prevail.
2. We agree to comply with the general rules and regulations of both funding research agencies that will provide funding, as well as with the conditions and requirements stipulated in the call for proposals.
3. We authorize CONICET and NSFC to exchange all information relating to this application for analysis or evaluation purposes, provided that all persons granted access to this information treat it in the strictest confidence.

#### China co-principal investigator

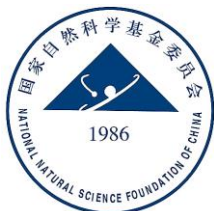
**Date:**  
(dd-mm-YYYY)

**Signature:**  
(Print name)

#### Argentina co-principal investigator

**Date:**  
(dd-mm-YYYY)

**Signature:**



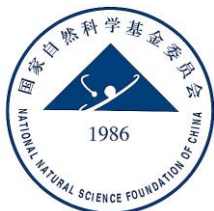
## Annex II

### Budget

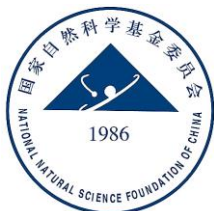
Project estimated costs by country <sup>1,2</sup>	Year 1	Year 2	Year 3	Year4	TOTAL of the 4 years
Total proposed budget for the research team from China(in CNY)	¥	¥	¥	¥	¥
Total proposed budget for the research team from Argentina (in ARS)	\$	\$	\$	\$	\$
Travel of the Argentinean team to China	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	

<sup>1</sup> Awardees from Argentina will be funded by CONICET.  
Awardees from China will be funded by NSFC.

<sup>2</sup> For a list of eligible expenses for researchers from Argentina, please refer to the call for proposals and the CONICET funding rules [\\_](#)  
For a list of eligible expenses for researchers from China, please refer to the call for proposals and the [NSFC funding rules](#).



<b>DETAILED BUDGET</b> <b>ARGENTINEEXPENSES</b>				
	Year 1 \$	Year 2 \$	Year 3 \$	Year4\$
<b>ESTIMATED DIRECT COSTS</b>				
<b>Equipment</b> (purchase, location, exploitation and maintenance costs, user fees)				
<b>Material and supplies</b>				
<b>Travel</b> (field work in <b>Argentina</b> )				
<b>Conferences</b> (up to 3% per annual grant, as of the second year) <b>in Argentina</b>				
<b>Diffusion costs</b> (publications costs, otheractivities)				
<b>Others</b> (Specify)				
<b>GRANT TOTAL COSTS</b>				



**International Travelling for Argentine Researchers/Postdoctoral Fellow in China**

*The stays in China must be accorded to the activities jointly proposed in the Project Description.*

First Year of Implementation:

- Beneficiary:
- Estimated dates of travel:
- Itinerary:
- Total days:

Second year of implementation:

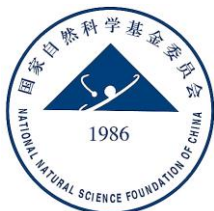
- Beneficiary:
- Estimated dates of travel:
- Itinerary:
- Total days:

Third year of implementation:

- Beneficiary:
- Estimated dates of travel:
- Itinerary:
- Total days:

Fourth year of implementation:

- Beneficiary:
- Estimated dates of travel:
- Itinerary:
- Total days:

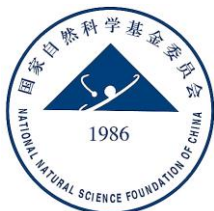


<b>DETAILED BUDGET</b> <b>CHINA EXPENSES SECTION -</b>				
	Year 1¥	Year 2¥	Year 3¥	Year4¥
<b>ESTIMATED DIRECT COSTS</b>				
<b>Salaries and benefits</b> (research personnel, students salaries or grants)				
<b>Equipment</b> (purchase, location, exploitation and maintenance costs, user fees)				
<b>Material and supplies</b>				
<b>Travel</b> (conferences, symposiums, seminars, field work, collaborations/consultations)				
<b>Diffusion costs</b> (publications costs, other activities)				
<b>Others</b> (Specify)				
<b>GRANT TOTAL COSTS</b>				

**Justification of amounts requested (Maximum 2 pages)**

Describe and briefly explain the major items in your budget, indicating how the funding or resources requested from each of the funding agencies will be used by the researchers.





## **Annex IV**

### **Scientific Report**

The scientific report should be written in Spanish or English and must be a unique document including the completed activities in Argentina and China.

The report should be submitted to the International Cooperation Office of CONICET by the end of the project

#### **1. General Information**

Project Title:

---

Argentinean PI (name and work place):

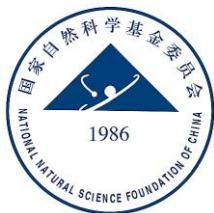
---

Chinese PI (name and work place):

---

Argentine Group Members

<b>Name</b>	<b>Work Place</b>	<b>Position</b>	<b>Main Tasks</b>



## Chinese Group Members

Name	Workplace	Position	Main Tasks

## 2. Objectives

*Summarize the objectives originally established in the cooperation project (maximum: 1000 characters)*

## 3. Scientific Results

*Please describe the research work done by research groups in both countries during the consigned dates, making reference to the planned and achieved objectives, milestones and hypothesis mentioned in the research plan. Expose the major scientific results achieved and explain its relevance.*

*Include scientific production resulting from the work done (articles, books, books chapters, participation in congresses, patents, etc) already published or sent for its publication (max. 2 pages).*

## 4. Human Resources training

*Please mention the accomplished activities tending to the formation of human resources and its impact.*

## 5. Research plan deviations

*Please indicate and justify some major deviations related to the original research plan.*

## 6. Collaborative aspects

*Please indicate if new projects between the parts are foreseen.*

## 7. Comments

*Mention some relevant aspects not included in the aforementioned sections.*